



N. f. 159.

1) Lomerset -

2) Meyensthal, Hannover

von Aboers leben.

Carl leben Lapa Bibliothek

7
se
Su



Somerset.

684

EEN

Uvarachtich verhael van de schrickelike springh bloedt in het Landtschap van Summerfet, Norford / ende verscheyden andere plaetsen in Engelandt gheshiet. Waer door veel dunscnt Mannen / Vrouwen / ende kin- deren verdroncken zijn, heele Steder ende Dorpen onderghe- loopen ende omghesmeten / ende een ontellick ghetal van Schapen ende ander Vee versticket.

Wt het Enghelesche in't Nederlantsche vertalet.

N 4 159



t Amsterdam by Cornelis Claesz. int Schryfthoeck: nae de Copie van Londen.

(1607)



VVaerschouvvvinghe,

Aen den

Goed-gunstighen Leser.

Ick hebbe, Goed-gunstighe Leser, by dese leste overvloedinghe (door de welcke een goet deel van dit ons Coningrijcke van Engheland beschadicht ende ghestraf is gheweest) noch eenighe andere willen byvoeghen, die in het Iaer 1570 gheschiedt zyn: Op dat de eene met de andere vergheleken zijnde, Godes Gherechticheyd ende Barmherticheyd beyde moghen ghesien wesen. Soo die Wateren van Godes wraecke neder gegoten, wreeder waren dan de dese, het is een teycken (laet het ons oock een versterckinghe wesen) dat hy nu de roede maer sachtken over ons en wackert ende handelt: want onghetwyfelt soo zyn onse misdaden tot desen tyde alsoo groot als in die tyden. Soo daer en teghen de benouutheyd ende besoeckinghe die nu op onse Landen gheleydt wordt, scherper ende strengher is dan de voorgaende; Nemet dat ter herten, trecket nuttigheyt daer uyt; ende te voren ghemaerschoumet zijnde, betert u, op dat niet eene schrickelycker straffe door eene grooter roede der castydinghe ende tuchtinghe het bloedt uyt onse sondighe leden doe strelen. Vaert wel.

Voorreden.

Hoevvvel dat dese opsvvellingen ende overvloedighen der VWateren
 uyt naturelicke oorfaccken haren oorsprongh hebben; nochtans zijn het de ware mis-
 quamen ende monstruuse oft seltfame gheboorten der nature, in de wereld gheson-
 den, om die te verschricken, ende haer in ghedachtenisse te brengen; Dat die groo-
 ten God (die naer zijn believen de Winden in de vanghenisse van de Wolcken houdt, ende de
 selve can verbreden om onghestuymtheyd te baren als het Water synes torens overloopt) soo
 wel nu al wat levet can in het Water versticken als hy eertijds dede. Maer hy soude liever hebbe
 met dese sachte waerschouwingen, dat wy tot hem souden comen, ende vlieden van het scher-
 pe van doodelicker wapenen der wracke, dan dat wy in de uysterste verderffenissonde vallen.
 Hy vullet de mate syner castydinghen naer de mate ende grootheyd onser sonden. Want gelijk
 de Wateren hare banden breken tot verdervinghe van de vruchten der aerden, om menschen
 ende beesten van het leven te berooven; Soo hebben wy, die onderdanen vanden Almachtigen
 Coningh souden wesen; Wy die, door onsen eedt van Christenheyd, schuldigh ende ghehouden
 zijn onsen Heere ende Meester bondt ende trouwe te houden, wy gaen al buyten de palen van
 alle onderdanigheyd, soo dat wy Godes Liefde (snder de welcke wy niet en connen leven) van
 ons doen keeren, ende brengen ons selven in een verderf dat niet weder en is in te halen.

De Sonde overvloedet onse Zielen. De Zee van alle vreemde Godeloofheden is in ons opge-
 burtelt; Wy zijn bedekt mer de golven der grouwelen ende onreynigheden: Wy zijn verdron-
 ken in de swarte Poelen van helsche ongherechtigheden: Wy swimmen tot den crop toe, jae
 tot boven den kinne, in begheerlicheden, afdringingen ende eyghensinnelickheyd, in haer-
 nijdt ende twist, den eenen teghen den anderen, in verachtinghe van onse Overigheyd, versuy-
 minghe ende naer-latinghe van onse wetten, ende in vercractlinghe ende brekinghe van die
 Goddelicke instellinghen, welcker brekinghe is eene verdoeminghe ter doot; jae tot die doot
 daer wy eeuwigh stervende leven (mach het leven ghenaeemt wesen) in het helsche Vuur.

Wy hebben langhen tijd ghemanet geweest om rekeninghe te gheven van dese overdadige mis-
 bruycken ende verquistinghe van de tolenten die ons in handen zijn ghegeven; doch wy hebben
 dat afgheschaft mer ghemaecten rouwe over onse bedrevene sonden, ende mer beloften dat wy
 dienaren ende knechten souden worden vol ghelooves, dat wy den nieuwen mensche souden
 aen-nemen: Doch wy zijn al vele slimmer, al vele snooder, op den vollen middagh (als de Sonne
 der gherechtigheyd op het heetste schynet) dan wy waren in der Sonnen opgang: Nu de Sonne
 ondergaende latet ons niet dan duyternisse, om ons in onse boosheid te laten. Tot een vast ende
 sterck bewijs dat God dit ghehoort heeft, en heeft hy niet alleenlick eenighe van onse Lands-
 lieden nu op het onversienste wegh ghenomen hebbende; maer om ons te meer te doen omse,
 slaet hy ons Vee met verscheydene misfallen: hy beroovert onse Beesten van het leven die tot
 den arbeyd bequaem zijn; hy verdervet de Coorn-ackers; hy besoeft ons mer hongers nood; hy
 ondermynt ende ondergraver onse huysen mer stormen, om ons voor eene verwoestinghe te
 doen vreesen. Dacrom leset, ende leset mer bevinghe, dese laetste dreyginghen van Godes oor-
 deel, bedrieghet u selven niet mer eene ydele hope: maer gedenct dat soo eenen aertschen Vader
 (door eenige misdaet) mach ghetrocken ende beweect worden om zijn kint te verlaten ende
 onterven, dat te meer onsen Hemelschen Vader can beweect worden door de onreynigheyd
 ende snoodigheyd van onse Zielen om zijn volck af te schudden ende verwerpen. Luystert dan
 hoe hy dreyghet, zijt verslegghen over de wonders van Godes wracke.

Tydinghe uyt het Landschap

Summerfet.

Den leffledenen Januario (ontrent in't leste van de Maent in dit Jaer 1607.) heeft de Zee in een springh- bloedt de land- bloedt ontmoetet / ende sy hebben soo geweldelick te samen ghestreden ende ghewerret / dat sy al nederlieten wat tot beschuttinghe van hare inbreucke opgheworpen ende ghemaect was / de bancken waren doorreten / ende daer is eene breucke gemaeckt in het Landschap von Summerfet. Desen schrickelicken landlicker en was soo haest niet ingecomen / of hy en geraeckte hooge op in het landt / en ontmoetende de riviere Severn, so sodē sy heyde so prachtyghlick op / dat vele mylen lands (wel tot 20 in de lengde en 4 of 5 ten minsten in de breedde) waren in corten tijt opgeswolgē van desen waterbalg. Dese inloopinge van Water begon der morgens / en weynich uren daer naer bedecte het het aenschijn der aerden daer ontrent (dat in de voorbeschrevene wijdde lach) op sommige plaetsen 11 of 12 voeten diep zijnde / op sommige plaetsen noch dieper. Het gevaer dat dit verschrickick ongeweerde met brocht / maecte seer groote vrees in de herten van alle de ghene die onder haer bereyck stonde: maer de schielicke en vreemde wreetheyd der selve maecte so veel te grooter schrick ende verslahentheyd. De lieden die naer haeren arbejd gingen / waren ghedronghen (siende sulck eenen vreeselicken bypand aencomē) wederom te rugge naer hare hupsen te vluchte. Doch eer sy in hare hupsen conden comen / stont de Doot voor hare deure veerdigh om haer in te halen. In eenen corten tijt stonden heele Dorpen als Eplanden (rondsom met Water omtogen zijnde) ende noch in veel corteren tijt waren dese Eplanden niet te ontdecken / waren nergens te vinden. De cloppen of opperste der boomen ende hupsen lieten haer slechts sien (voornemelick daer het landt leegh gelegen was) als of in het beginsel des wereldds de steden in de diepte der Zee hadden gebouwt geweest / ende dat het volck onder inden grondt der Zee de Landt-bouwerie gepleecht hadde.

Wie en soude niet gedocht hebbē / of ten ware eene tweede Deluvie geweest / want dese bewoonde plaetsen warē heel uyt het gesichte gesoncken. Hunsfield (eene Marckt-stede in het selve Landschap) was heel verdroncken. Grantham, een Dorp / heel overloopen, Kenhouse, een ander Dorp /

Dorp/heel overdeekt. Kingson, een derde Dorp/ was heel int sout water begraven. Daer toe (beneffens andere cleyne hupf kens die in de dalen stonden) is Brian Dovvne, een Dorp/ heel verflonden. Voeght hy dese bewoonde plaetsen het verlies van Meerschē/ Coorn-ackers/ Weplandē/ Ackers, ende diergelijke/ meer dan men soude connen tellen: soo sult ghy sien dat ghe-n meniche den jamme en can updrucken.

In dese Inlandsehe oorloge tusschē het Landt ende de Zee/ hebbē vele Mannen/ Vrouwen ende kinderen/ haer leven verlozen. Sommighe om haer leven te behouden clommen op het opperste van de hupsen/ doch de rasernie van het onbarmhertigh Water- getyde is so sterck gewassen ende opgeclommen/ dat (de grond-laghen der hupsen in vele/ sae in meest alle de voorszrebenen Dorpen/ wegh-gewasschen zijnde) het heele ghebouw neder viel/ ende die arme menschen verdroncken in het Water. Andere geraeckten op de boomen/ maer de wortel der boomen was al te vozen los gemaect dooz desen selsamen verderber/ die schuerē en hupsen onvaste maecte ende ontledede: so dat de laetste toeblycht van dat arme volck was lydsamelick te sterben.

Het was een beclaeghelick schoufspel om aē te sien/ hoe dat heele cuddē Wee om haer leven met de Water-bloeden worstelden. Grootte menighe van Ossen waren van den stroom wegh-gedreven/ en waren als of het so vele wallen ende vesten in de Zee geweest hadden: haer loepen maecte een geschal in het Water als of het eē ongeweerde geweest hadde/ en dat de Zee daer tegen gewoelt en gebozrelt hadde. De cudden Schapen/ die dooz desen onderloop des Landts geheel verdorven ende vergaen zijn/ is onte/ haer: niemant/ dan de eygenaers/ en weet tegewoordigh hoe groot dat de schade is: maer ick vzeese dat het dit heele Landt sal smerten.

Desen selsamen arbeyd des Waters haerde oock vele selsame ontcomingen: van de welke (om de selsaemhepd) ick sommige wil verhalen: doch gene dan bie waer zijn/ ende bupten alle twyfel. Daer was eenen armen Lands-man die in eene vande voorszrebenen Dorpen woonde/ ende seven kinderen hadde; de selve in dit algemeyn gebaer niet wetende hoe hy sich selven houden soude/ was begeerigh om so vele van zijn goet te behouwen als hem mogelick was: doch het geweld des strooms meer ende meer toenemende over hem/ so docht het hem best dat hy liever voorszre kinderen soude sorghen. Latende dan zijn goet in het Water dat gene genade en heeft/ ende liebende een van zyne kinderen boven alle de
andere/

andere/so dreef hem zyne breefe om flechs tot behulp van het selve te lood-
pen. Doch het gebaer (dat hy om zyn hups ende binnē spne deure hadde/
ende sich tegē hem ende zyn hupsgelin verhief) was so groot dat hy noch
zyn liefste kindt niet en conde behouden/noch de andere; maer g'noegh
te doen hy bbende om zyn eygen lijf daer af te dragen; do heeft hy zyn hef
kindt ende zyn gantsche hupsgelin in die golven laten vergaē/ende is op
het opperste van't hups gecomen ende is vry geraeckt. Daer is oock een
kindeken gebonden dat in een wiege swom een mple of twee van de pla-
te daer men wist dat het geboedet ende opgebroght was/het welcke ont-
comen is: want de wieghe en was niet van wiffen of teenen/als de onse
zijn/maer van stercke dicke berders die wel dicht c'samen geboeght wa-
ren; dat berghde des kindes lijf. De Hop-bergen op vele p'aerten onder-
mijnt zijnde in den bodē/waren sachtkens van dē gront opgenomen/eñ
swommen op en neder met dē heelē cas/onder de weicke eenē hoop swy-
nen eñ dupven aten op eenen van de selve garben/siende dat hy al langs
om verder van haer gingh/so gheraecten zy op den sop/ende waren so
al etende ghehouden. Daer dat noch vremder is/groote menichte van
Conynen uyt hare hollen gedreven zijnde door het water/heeft men sien
sitten om haer selven te behoeden op de ruggen van de schapen die op
ende neder swommen/ende zyn eyndelick met de selve verdroncken. Ee-
nen armen schaep-herder in het velt zijnde/waren sommighe van zyne
schapen van de andere verstroyt/als het water in het landt beghon te
vloepen/het welcke hy siende/liep met groote haeste om de selve in te ha-
len/verhoopende dat hy die selve alle soude behouden: maer eer hy dat
ghedaen hadde/hadde hy leer veel te doen om sich selven te behoeden/so
dat hy ghenootsaecht was de selve te verlaten/ende met zyne male ende
schaep harders stock in eenen boom te climmen. Daer saghy hy den on-
derganck van zyne gantsche cudde: zy swommen af ende aen/bleetende
om hulpe: hy sat op den boom van herelweer zyne hapzen uyt treckende
eñ op zyne borst slaende/roepende dickwils uyt; maer hy en cost de selve
niet behouden. Als zy alle sonder mes voor zyne oogē gellachtet waren/
so begon hy seer bitterlick te weenen op zyne eyghene Tragoedia of doef-
spel dat hy nu sacht gespeelt te moeten wordē: hy vreesde voor verdren-
ken/doch vreesde het steruen meer dan het verdrencken: hy hadde wat
lijftocht met hem op den boom; maer hy en wist niet hoe langhe dat dese
water-belegeringe hem soude in dat verrotte bollewerck besluytē. Eyn-
delick

delijck (als hy bynaer van conde ter doot gepzickelt was) sagh hy eenen
boot die het landtschap uptgesonden hadde/om sommighe andere te be-
houden: hy heeft haer toegeroepen/ ende heeft in het selve zijn leven be-
houden.

De stadt van *Bristow*.

Doet nu uwe oogen op/op de stadt van Bristovv, ende siet daer soo veel
oorzaken van wec clagen/ als in eenige plaetsen van dit Coninckrijcke/
die desen selfoen iammer gelmacckt hebben. In de selfde maent Ianuario,
schier op den selfden dagh / is op eenen spynck-bloet eenen arm bande
Noort-Zee ingebroken / den welcken niet alleenelijck over de bancken
gelopen is / maer heeft schier romsom daer ontrent het landtschap on-
der ghelooopen.

Heel Brent-Mersch is overdeect geworden: tusschen Barstable en Bristovv
is de Zee so hooge op geswollen als te Bridgevater. Al de leeghe gronden
en zijn niet alleenlick beschadicht van dese vromde sont-bloet: maer zijn
(naer menschen gevoelen) in gebare van gantsch verlooren te zyne. Hee-
le hupsen waren vervoert vanden gront daer zy stonden, en ginghen op
en neder gelijk half gesoncken schepen.

Hare Cooren-schueren en Hop-schueren zijn vanden stroom wech ge-
spoelt/sonder eenige hope van immermeer weder ghecregen te worden.
Alle hare vette Ossen die niet en konden swimmen zijn verdroncken. Het
water heeft sulcken schrikkelicken storm op de inwoonders deser stede ge-
daen/dat de gene die in hare hupsen waren/ en meynen bezyt te zyne/
conden qualick haer eygen lichaem daer af brengen/so dat vele mannen/
vrouwen en kinderen vergaen zijn. Hare doode lichamen vlooten op het
water/ende worden dagelick gebischt. Men con noch niet weten hoe ve-
le menschen in dit onweder van Godes verschrikelick oordeel ghebal-
len zijn.

Den meerderen deel van de goederen / soo wel van de Burghers van
Londen die daer gesondt waren/als van de inwoonders die daer woon-
achtigh waren/als oock de Rogghe ende dierghelijcke nutte Waren/die
van Wyland quamen op de Jaer-marckt van S. Paulus, die daer nu soude
ghehouden gheweest hebben/zijn (tot eene onschattelicke weerde/ en niet
ghebaer van menigh Man geheel te verderben) gheheel verdozven ende
versmeten. De Waren ofte goederen die in drooghe vaten zijn/ en heele
packen van Coopmanschap worden daghelick opghehaelt/doch buyten
alle

alle hope dat sy weder vercoopbaer sullen worden. Dese Sundt-bloede heeft die Land-streke overdeekt ontrent de lenghde van thien mylen ten minsten/opwaerts naer Bridgevvater. De schade die dit Landschap daer by geleden heeft/en can niet menigh duplent ponden niet vergoedet wesen. God ghebe datter ghene andere ellende naer en volghe/die ons Coninckrijcke schadelicker soude mogen wesen dan dese water straffe.

De vvonderbaerlicke verlossinghe eenes Edel-mans van de doot :
als hy rontsom met het vvater omcinghelt vvas.

Eenen Edel-man woonende vier mylen bande Zee (tusschen Barstable en Bristovv) eenen moezhen-stont upt wandelen ghegaen zijnde om zyne landen te besichtigen/heeft zyne oogen naer de Zee kust gheslaghen/ende was schielick met een groote verbaetheyt geslagē: want hy heeft een ongewoone opswelginge van al het landt gemerct/dat sienlick en verheven voor zyne oogen placht te liggen : hy conde qualick seggen of hy op het landt stont/dat hy des daechs te vooren sekerlick wist zyn eyghen landt te zyne: want berghen ende dalen/boschen ende blacke velden/scheenen al van haer stede verboert te wesen/of inde Zee begraven te zyne: want de wateren stonden van verre (naer zyn geboelen) vele roeden boven de aerde: hy meynde eerst dat het bergen of rotshoopen waren. Als hy nu zyne obergroote vrees wat te rugge gedreven hadde (moet ende begeerte hebbende om sich selven van dit aenstaende gevaer te bevryden) so is hy met so groote spoet als hy immer cost tot zyne eygene wooninghe gecomen/ende heeft daer zyne huyfzou vertellet wat hy gesien hadde / en het onghewal dat bereypt was om over haer te vallen/ en heeft haer/ende met eenen zyn gantsche huyfgesin geraden dat zy haer selven soude verconden wech crygen) hooger op in het landt souden trecken/tot sommighe van zyne vrienden. Alle handen waren eben wacker doende (als of den vyant hadde ghemarcheert ende eenen tocht gedaen om de stadt te belegeren) om op te troffen wat zy conden ende zyn vertroocken. Maer merct hoe snel het ongeval is/ als God het voor hem henen drijft om de werelt te plagen. Zy waren alle besich om sommighe bande goederen wech te crygen/doch eer hare packen conden op genomen wesen/so waren zy genootsaecht om de selve te verlaten/ende om een goet heen comē te sien om haer lichaem te behouden. Op de packen die zy gepackt hadden om vā verdincken te bevryden/waren sommighe van haer noch blyde toe op de selve

Noch/te Nevuarke by Iermouth, vergingen seben schepen.

Noch een groote Hulcke/ of Coopvaarders schip, dat met Oli en Peck geladen was/ verging tot V Vorry Sand: daer zijn ontrent twintich Hanssen in verlozen/maer t'schip wiert behouden.

In het Bisschopdom van Ely.

Dese nabolgende Steden ende Dorpen zijn ondergeloopen vant water/te werē: V Visbich, Guyhorn, Parson, Dron, en Hobs house. Dit Hobs house een aelmoes huys zijnde (het water de mueren vant selve afbrekende) soo blies den Wint het decksel vant bedde eens armen mans die met zijn wijf lagh en stiep: sy wierden dooz de koude wacker: de man trat upt het bedde om zijn decksel te cryghen / ende trat tot den buyck toe int water: hy dan/ denckende in ghevaer te zijn (als hy inder waerheyt was) ende wetende den besten wegh om te ontcomen/ nam zijn wijf op synen hals en droegh haer wech: soo waren sy beyde behouden.

Noch wasser eenen hof in V Visbich met eē schuyt Ballons-baen/ ende een rol-baen met mueren afgemetselt (die den eygenaer jaerlicx opbroecht twintich pont sterlings) dien hof was gansch bedorven vant water.

Het Landschap van *Lincolne*.

Tot Mumby Chappel was de heele stadt verlozē/ wtgesondert 3 huysen.

Daer was een schip op een huys gedreven: de schippers meynen dat sy op een steenclippe waren/ bevalen haer selven Gode: drie vande bootsgesellen liepen upt het schip ende vatten hout in den t'sop vant huys ende berghden so haer lijf. de vronwe vant selve huys inde craem liggēde/ clom opt opperste vant huys / ende wiert oock hy de schippers bejoedet / den man ende het kint zijn beyde verdroncken. De kercke was gansch overwater/ uptghesondert den toren.

Tusschen Boston ende Nevvcastle warē 40 Zee-schepen / so cleynne schepen/cool-schepen/ende diergelijcke/ die al de kusten van Borston, Hummerston, Marsh chappel, Tetney, Stepney, Nercots, Kilby ende Grimby vergingē: daer en mach geen schip sonder querman comen. Alle dese schepen waren geladē met Coorn en Vee. Alle de Sout-ketels/ daer het beste ende fijnste Sout gemaect wort/ zijn gansch verdorven; tot het uiterste verderf van menigh man/ende groot weelagen beyde van out ende jongh.

De brugge van V Ventford seer sterck zijnde / van acht boghen in de lengde: wiert van de selve drie bogen gebroken/ en schoon wegh-gevoert. Meester Smith in de Swaen/ hadde daer zijn huys (zijnde drie stadien hoogh)

C

hoogh) het hups wiert overstroomt tot de derde stadie: de mueren van de
stal waren omgesmeten/en de Peerden die aen de cribbe vast waren/zijn
verzoncken. Vele lieden hadden groote schade so van Schapen/koppe/
Ossen/groote Dierpen Deulens bande groote Peerden geworpe/ ende
ontellick ander Dee: wy sullen de namen van sommige dierder schade ge-
leden hebben hier verhalen.

Wrester Pellan verloor elf hondert Schapen tot Mumby-chappel.

In Summercote zijn 500 Schapen verzoncken / die de inwoonders
aldaer toe quamen,

Tusschen Hummerston ende Grimby zijn verlozen 1200 Schapen/toe-
comende eenen Wrester Spencers, wiens Schapherder ontrent den mid-
dagh by zijn Wijs comende/ende zijn middach-mael eyschende: de wel-
ke seer onbeleefte heeft gesproken/leggende dat sy hem geen eten en wilde
gheben. Hy/als het wesen wilde/naer de weyde siende/daer de Schapen
waren/sagh het water seer woedende inbreken / dat de Schapen verlore
souden wesen/so sy van daer niet gebrocht en wierden; seyden hem daer
oer dat hy geen goet Herder en was: want hy zijn leven voor de Scha-
pen niet en wilde wagen: doen is hy terstont gegae om de Schapen van
daer te dypben;maer hy ende syne Schapen verzoncken: ende doen het
water afgeloopen was/wert hy gebonde oer-rynt staende in ee gracht.

Mr. Thimbleby verloor 220 Schapen.

Mr. Dimock verloor 400 Schapen.

Mr. Marsch verloor 500 Schapen.

Mr. Damison verloor 1000 Schapen.

M. VWilliam Askugh van Kilsey, sir Hugh Askugh, Mr. Merin, Mr. Filz, V Vil-
liams van Maplethorp verlozen soomen gift 20000 Dee met miltanderen.

De blecke Broon genaemt/ was ondergheloopen tot de halve hoochte
van de Kercke.

Steeping was heel weghgeboert: daer was een wagen gelade met Wil-
gen tacken: eenen droegh de romp van den wagen met de Wilgen wegh:
ende een ander de asse met de wielen.

Het Landschap van *Huntington*.

In de stede van S. Eeds vloepde het water soo overbloedigh in de stede/
dat het door de Stadt liep. De Kercke was int midden der Stadt/hebbende
een steene muur omt kerckhof twee roeden hooge/ die was so overwaterc
dat daer booten over voeren sonder raken. Een weynigh van *Huntingh-*
ton

ton waren drie Mannen rydende op de Wagen-wegh/die doen overwa-
tert was (het Water in den weghe niet diep zijnde) geraeckten by gevalle
in eene plaetse daer het Water de aerd wegh-ghespoeldt hadde/ ende het
grups wegh-gevoert: Nu/daer groepden Wilgheboomen aen beyde die
zyden van den weghe: twee van haer hielden aen de Wilghen vast/ ver-
latende hare peerden/ende berchden soo haer selven. Den derden creegh
hy gheval eenen seer cleynen Wilghen-tack tusschen zyne vingers/wep-
nigh houwen hebbende/ verliet zyn peert/het welcke verre van hem ge-
dreeven was: hy hadde ghenoech te doen om zynen tack vast te houden/
ende zyn hooft boven water te houden; zyn peert quam weder met ges-
welt tegen den stroom/quam weder tot hem ende onder hem; dooz desen
middel sette hy zynen voet op het peert/ ende creegh beter houden aen de
Wilge/ende so berghde hy sich selven: maer het peert was strack wegh-
ghevoert/dat hy't noyt weder en sagh.

In Kent.

Tot Broom Hill in Romney Mersche, vier mylen van Rye, quam het wa-
ter so overdadigh in/ dat het brack de mueren van de Meerschē: Eenent-
meester Bury, eygenaer van de selfde zijnde/ verlooz hy die bloet een dups-
sent/een hondert/drie mael ewintich ende twee van zyne Schapen.

Tot Erith Breach was eenen Schipper die hy de Meerschē reet/ siende
de twee dochters in de weyden/ende siende het water so ras inloopen/dat
het qualick moghelick scheen dat die dochters souden mogen ontscomen:
reet naer haer toe/de eene gheraecte hy hem op het peert; de ander hiele
haer vast aen des peerts steert/ende so waren zy bevyjt van verdronckē.
In de selve weyde waren eene groote menichte schapen verdroncken.

In een ander besaeyt landt waren twee jonghens om de craepen wech
te dypen/zy lagen des achter-middaechs het water inbreken met groo-
te rassicheyde: gheraecten op een kerre/die niet verre van haer en was/
alwaer zy ghedwongen waren te blyven tot het naeste geyde: het welc-
ke soo onghestuynt aenquam/dat het scheen beyde de kerre ende de jon-
ghens te willen overloopen: den eenen van haer stercker zijnde dan den
anderen/hielt den anderen in zynen arm/alwaer hy dooz de naticheyde
ende breefe ghestorven is/ soo dat hy ghenootsaecht was hem van hem
in het water te laten vallen/ als hy sagh dat hy niet en was om behoude.

Het besluyt vant Boeck.

Wt alle dese booz-verhaelde jammeren/siet ghy/ O Leser/ de wonden
van het bloedende landtschap : De sonden van uwe eyghene siele hebbe
den. Het herte ghesleken : Daer en can gheenen beteren gheeneesmeester
wesen dan uwe eyghene beteringe: Maeker dan uwe recepten veerdigh/
bereydet uwe hulpe/op dat desen moorder uwes levens/ende van so vele
miliocnen menichen/u niet in zynē al verblindenden balgh en sliche. Ghy
moet ghedencken dat dit opswellen des waters in den buyck van dit o-
verschoon Coninck-rijcke meer vremde ende ongheneselicke ongemac-
ken sal baren/ende de gantsche Natie besmetten. De aerde door dese o-
ver-wateringhe is ghelien onvruchtbaer te worden. Den hongers noot
in stede van vruchten wasset in onse ackers. Wy moeten het broot des
herten-leets eten/ende drincken onse eyghene tranen in stede van Wijn.
Slaet dan uwe ooghen op naer den Hemel/lichtet uwe handen naer den
oppersten richterstoel/ende met eenen vierighen pver/en trachtet niet als
leene om dese aenwylers van de Goddelijcke wzake op te drooghen/die
nu over onse hoofden hanghet : maer oock die wateren die inden boesem
der wolcken zijn/om ons in de diepte van Godes oordeel te verdrincken
in het eynde.



ALVENSLEBEN
Nf
159





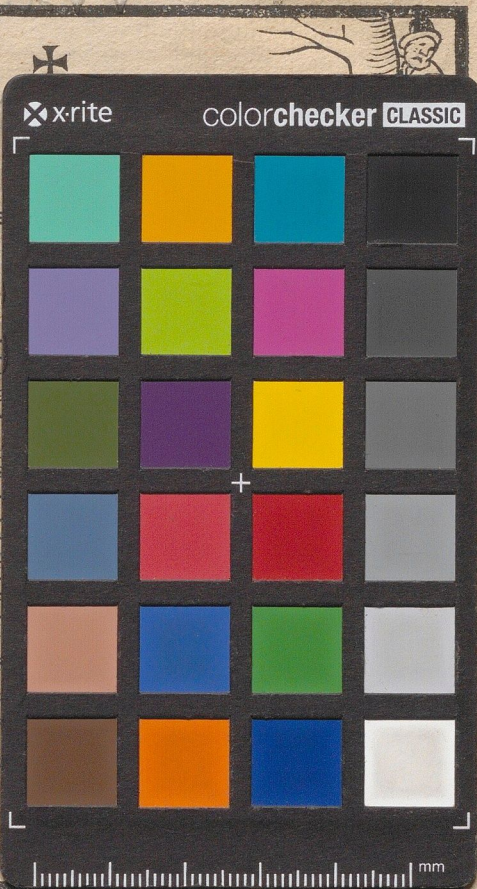




U **A** **r** **a** **c** **h** **t** **i** **c** **h** **v** **e** **r** **h** **a** **e** **l** **v** **a** **n** **d** **e** **s** **c** **r** **i** **c** **k** **e** **l** **i** **c** **h** **e** **s** **p** **r** **i** **n** **g** **h** **b** **l** **e** **d** **t** **i** **n** **h** **e** **t** **L** **a** **n** **d** **s** **c** **h** **a** **p** **v** **a** **n** **S** **u** **m** **m** **e** **r** **f** **e** **t** **N** **o** **r** **f** **o** **r** **d** **e** **n** **d** **e** **v** **e** **r** **s** **c** **h** **e** **p** **e** **d** **e** **n** **a** **n** **d** **e** **p** **l** **a** **e** **t** **s** **e** **n** **i** **n** **E** **n** **g** **h** **e** **l** **a** **n** **d** **e** **g** **h** **e** **s** **c** **h** **i** **e** **t** **.** **W** **a** **e** **r** **d** **o** **o** **r** **b** **e** **e** **l** **d** **u** **r** **s** **e** **n** **t** **M** **a** **n** **n** **e** **n** **V** **r** **o** **w** **e** **n** **e** **n** **d** **e** **k** **i** **n** **d** **e** **r** **e** **n** **v** **e** **r** **d** **r** **o** **n** **c** **k** **e** **n** **z** **i** **n** **h** **e** **e** **l** **e** **S** **t** **e** **d** **e** **r** **e** **n** **d** **e** **D** **o** **r** **p** **e** **n** **o** **n** **d** **e** **r** **g** **h** **e** **l** **o** **p** **e** **n** **e** **n** **d** **e** **o** **m** **g** **h** **e** **f** **i** **n** **e** **t** **e** **n** **o** **n** **t** **e** **l** **i** **c** **k** **g** **h** **e** **t** **a** **l** **v** **a** **n** **S** **c** **h** **a** **p** **e** **n** **e** **n** **d** **e** **a** **n** **d** **e** **V** **e** **e** **v** **e** **r** **s** **t** **i** **c** **k** **e** **t** **.**

Wt het Enghelesche in't Nederlantsche vertalet.

N 4 159



t Amsterdam by Cornelis Claesz. int Schryfboeck: nae de Copie van Londen.

(1672)